



EDITION 2 | 11.MAI 2006

innsbruck

10. - 12.05.

Europäischer Gemeindetag
2506 RÖRE
General Assembly of
CEMR 2006
Etats Généraux du
CCRE 2006

NEWSLETTER

GENERAL ASSEMBLY OF CEMR • EUROPÄISCHER GEMEINDETAG • ETATS GÉNÉRAUX DU CCRE

Un même drapeau

La **cérémonie d'ouverture** des 23èmes états généraux du CCRE, avec l'hymne européen et la remise du drapeau donne le départ pour les journées à venir, lesquelles devraient aboutir à des résultats fondamentaux et à des nouvelles tendances pour l'avenir.



Hilde Zach, maire d'Innsbruck, reçoit le drapeau du CCRE des mains de Ryszard Grobelny, maire de Poznan.

Même si la cérémonie d'ouverture a lieu pour la 23ème fois, elle reste impressionnante. L'ensemble à cordes de

l'orchestre symphonique de Innsbruck présente l'hymne européen, les participants venus de 36 nations se lèvent. Ils sont plus de 1200 rep-

présentant de plus de 36 pays. C'est un record géographique, comme tient à souligner Wim Deetman, maire de La Haye, lors de son discours.

Mais ce ne sont pas que les orateurs qui ouvrent ces états généraux... C'est surtout la remise du drapeau, un acte symbolique de convivialité. Un jeune garçon en tenue tyrolienne traditionnelle passe le drapeau à Ryszard Grobelny, maire de Poznan. Et c'est Hilde Zach, maire de Innsbruck qui la recevra de mains propres, tout en l'agitant fièrement. Mais, rappelle-t-elle, « ce ne sera pas suffisant ». c'est pour ça que les représentants sont là, dit-elle, pour apprendre les uns des autres. « Andreas Khol, président du parlement autrichien est d'avis que l'Europe ne se construit pas en

commençant par le sommet, mais bien par la base. C'est un esprit de départ que l'on ressent, un refus de rester les mains dans les poches. « Si nous n'agissons pas, le monde continuera sans nous », rappelle le président de la Commission européenne José Manuel Barroso dans son message vidéo.

Le succès économique est important, constate Herwig Van Staa, gouverneur de la région du Tyrol, puisqu'il garantit la paix, mais : « c'est une paix qui ne peut être maintenue à moins qu'il n'y ait aussi une paix sociale. » Le fondement même de cette paix doit être la justice sociale.

Ainsi, la cérémonie d'ouverture n'est pas qu'un départ. Elle est aussi une promesse – une promesse pour le présent tant que pour l'avenir des nations européennes. ■

UE, régions et villes

José Manuel Barroso, le Président de la Commission européenne parle des congrès généraux du CCRE

Je me réjouis de pouvoir vous adresser la parole à l'occasion des états généraux du Conseil des Communes et Régions d'Europe. Au cours des 55 années dernières depuis la création du CCRE, vous avez défendu les intérêts de vos communes et régions de façon efficace lors des contacts avec les institutions européennes. Ainsi, vous avez facilité l'intégration européenne. Je tiens beaucoup au principe de la subsidiarité: je suis convaincu que les décisions doivent être prises au niveau qui est le plus proche des citoyens

qui sont les principaux concernés. Les communes et régions jouent donc un rôle clé.

Je vous félicite du choix de votre sujet principal des états généraux: l'avenir des services publics en Europe. Ces services sont le cœur de notre pacte social. Ils sont une des clés de la solidarité entre nos citoyens et une source d'emploi et d'investissements. Des services de haute qualité abordables sont un élément clé pour nous aider à améliorer notre compétitivité. Ces thèmes ne sont pas que des sujets

européens. Nous intervenons bien sûr pour assurer que les accords sont respectés et pour réguler des prestations qui vont au-delà des frontières et qui réclament de la coopération entre les états membres. Mais la subsidiarité joue un rôle très important dans le cadre de ce sujet: la majorité des services publics sont la responsabilité des collectivités territoriales. La proximité des citoyens et des responsables de ces services sont une garantie d'efficacité et d'utilité sociale.

Nous partageons tous des responsabilités, chacun à notre niveau: permettre aux autorités concernées d'être les gardiens des intérêts communs et laisser les prestataires accomplir leur mission de service public. Je vous souhaite des états généraux couronnés de succès. ■



"Les services publics sont le cœur de notre pacte social, ils sont une des clés de la solidarité entre nos citoyens et une source d'emploi et d'investissements."

MILAN BENC
MAIRE DE PRESOV (SLOVAQUIE)



Un des aspects les plus intéressants des états généraux est l'échange d'expériences concernant la gestion des villes et régions. Il y a tant de types différents de collectivités territoriales en Europe, le rôle du CCRE est d'être le joint entre ces pièces de la mosaïque. Les débats sur les services publics et la charte pour l'égalité hommes/femmes dans la vie locale sont deux des sujets que je suivrai avec le plus d'attention.

ANDERS KNAPE
PRÉSIDENT DU GROUPE DE TRAVAIL
JUMELAGES DU CCRE



Les jumelages constituent le moyen grâce auquel les habitants de nos villes et

nos villages vivent et participent à l'Europe. Il est donc important que nos états généraux consacrent une session à ce mouvement qui est l'identité et l'histoire même du CCRE. Lors de la session sur les jumelages, nous souhaitons également montrer comment ceux-ci peuvent aider à construire une société plus solidaire et attentive à tous. En effet, les jumelages restent le moyen le plus adapté pour les collectivités locales et régionales de coopérer sur des sujets qui préoccupent les citoyens.

HELIODORO GALLEGOS CUESTA
PRÉSIDENT DE LA FEMP



Ceci est ma première expérience européenne puisque j'ai récemment été élu président de la fédération espagnole des municipalités et provinces. Les états généraux du CCRE m'aideront à prendre le pouls des municipalités européennes. La cérémonie d'ouverture nous a donné à tous le sentiment d'être rassemblés en un lieu commun avec un but commun: nous rencontrer et nous connaître. Je suis un fervent partisan du dialogue, les états généraux du CCRE nous offrent cette possibilité, dans un endroit superbe.

Comité directeur CCRE – les décisions

Le comité directeur s'est réuni à Innsbruck le 10 mai. Une centaine de représentants des collectivités territoriales ont adopté de différentes décisions portant sur les états généraux et sur le CCRE en général.



Charte pour l'égalité des sexes, la Roumanie, et les nouveaux locaux à Bruxelles – quelques-uns des thèmes-clés.

Le comité directeur a adopté la charte provisoire pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale par vote unanime. Le lancement aura lieu le vendredi 10 mai. Elle propose des mesures qui peuvent être prises à niveau local pour arriver à

une égalité réelle entre les sexes à niveau de nos régions et communautés. Le CCRE encouragera des élus locaux à le signer et de s'engager à mettre en pratique ces mesures dans leurs villes respectives.

Avant même que les états généraux furent entamés, le comité directeur avait pris une décision portant sur les prochains états généraux: il s'est mis d'accord que la décision sur la question de quelle ville sera le hôte des prochains états généraux sera prise lors de sa prochaine session à Séville, octobre prochain. Les trois villes candidates sont Derby, Groningen et Malmö.

C'était aussi une session importante pour le CCRE même, puisque le comité directeur a accepté la demande d'adhésion des associations de régions et communautés roumaines. Le CCRE compte désormais des représentants de 35 pays européens parmi ses membres.

Ake Hillman, de la communauté de Västerås, Suède, fut élu président de la plateforme CCRE. La plateforme représente le côté des patrons du comité européen de dialogue social pour les collectivités territoriales, au sein duquel le patronat et les syndicats discutent des politiques et des tendances significatives touchant sur l'emploi. Mr. Hillman souligna que le renforcement du dialogue avec la fédération européenne de syndicats des services publics sera une de ses priorités.

Finalement, le comité directeur a décidé par vote unanime d'autoriser au secrétaire général du CCRE de signer le contrat de location pour les nouveaux quartiers généraux à Bruxelles. Début 2007, le CCRE devrait emménager dans des nouveaux locaux partagés avec ses associations membres basés à Bruxelles, ce qui facilitera la coopération entre le CCRE et entre ses membres mêmes.

Plus proche des citoyens

Session d'ouverture. Le rôle des municipalités et des régions en Europe, la constitution et les bons points de vues discutés lors de l'événement d'ouverture.

La Constitution européenne ne doit pas être morte. Nous devons lui donner un avenir en Europe", souligne Michael Häupl, le maire de Vienne et Président du CCRE. Ce pour de nombreuses raisons, mais principalement parce que la constitution est une solution aux nombreux problèmes que les citoyens européens associent aujourd'hui à l'Union européenne. Celle-ci constitue une solution notamment parce que dans le projet de constitution, les municipalités et régions, pour la première fois dans l'histoire de l'Union européenne, disposent d'un droit de parole dans le processus de décision européen. Cette participation, déclare M. Häupl, est la pierre angulaire du succès de l'avenir de l'Union. "Près de 70 pourcent des décisions européennes sont appliquées par les municipalités et régions. Ces institutions qui sont les plus proches des citoyens et comprennent les premières quels sont les plus grands problèmes."

Un rôle important pour les municipalités et régions – mais également une belle opportunité: "L'Europe est une réussite. Mais il existe également parmi les citoyens un sentiment de méfiance, une méfiance que nous pourrions réduire en travaillant de manière ouverte et proche des citoyens", relate Bärbel Dieckmann, le maire de Bonn. Mais c'est également une avantage géographique qui joue un rôle important de trait d'union avec les fonctions des municipalités et régions en Europe: "Également d'un point de vue personnel, les autorités locales et régionales sont plus proches que la bureaucratie bruxelloise", observe Kalliopi A. Bordara, Vice-Maire d'Athènes.

Jan Olbrycht, membre du Parlement européen pour la Pologne et ancien vice-président du CCRE, essaie de créer un lien entre le travail quotidien à Bruxelles et le travail dans les collectivités territoriales: "Le Parlement a besoin des décideurs locaux et régionaux. Donnez-



"Nous nous sommes beaucoup rapprochés du citoyen", constate Michael Häupl, président du CCRE.

nous de l'information, des arguments. Ce n'est que de cette façon que nous pourrions prendre de l'influence sur les lois qui sont en train d'être préparées. En outre, Olbrycht fait appel aux participants d'adapter leur point de vue: "Ne nous regardons pas du point de vue des communautés et des régions mais à travers les regards des autres."

Au Coeur du débat

L'avenir des services publics. Deux grandes séries d'ateliers sont consacrées à ce thème-clé pour les états généraux du CCRE 2006. Ceux-ci permettront de comprendre quels seront les développements futurs dans ce domaine.

Le rôle principal des autorités locales et régionales consiste à fournir des services de grande qualité et à des prix abordables pour tous. C'est pourquoi les états généraux du CCRE 2006 représentent une occasion unique d'évaluer, au niveau local et régional, les avancées dans ce domaine. L'objectif étant de promouvoir le débat et par là-même de rendre possible le développement de la cohésion territoriale et sociale partout en Europe. Ces deux ateliers sont consacrés à ces domaines-clés. Plus qu'une source d'impulsion, ils représentent également une avancée dans la construction d'un avenir européen commun.

Ateliers A

Les ateliers A portent sur "les services publics locaux et régionaux, sources de cohésion". Parmi les intervenants figurent Julius OP DE BEKE (analyste de la situation sociale et de la démographie/Commission

européenne) et Jean-Paul DENANOT (Président de la région du Limousin/F), qui participeront à la discussion intitulée "s'adapter aux mutations démographiques" (A1). Annemarie JORRITSMA (Maire de Almere/NL) traitera du sujet "l'accès de tous aux services publics: rêve ou réalité" (A2). Milena JABURKOVA (chef du département relations internationales, Coopération internationale et affaires européennes, République tchèque) sera la modératrice de l'atelier "Répondre aux besoins des plus vulnérables: Apprendre les uns des autres".

Ateliers B

Fidèle aux principes du CCRE, la 2e série d'ateliers aura pour thème "Adapter et financer les services publics locaux et régionaux". Les experts en économie, Brian FIELD et Philippe VALLE-TOUX (le Vice-Président de DEXIA - Crédit Local) se concentreront sur "Le défi des finances" (B1); Dagmar MÜHLENFELD (Maire de



Les services publics au niveau local et régional sont les thèmes-clé des ateliers du CCRE 2006.

Mühlheim an der Ruhr/D) et Jon BLOOMFIELD (School of Public, Birmingham University/UK) débattent du thème "Améliorer et évaluer nos services publics" (B2). Enfin, la devise du 3e atelier sera "Four-

nir des services: quelles stratégies, quels résultats... en interne, partenariats publics/privés, privatisation, libéralisation...", et sera modéré par Angelika POTH-MÖGELE, directrice politique du CCRE.

ETATS GENERAUX DU CCRE 2006 – PROGRAMME:

Jeudi 11 Mai

8.30 – 9.30	Réunion des délégations nationales
9.30 – 10.30	PREMIERE SEANCE PLENIERE (Saal Tirol) Fournir des services publics de grande qualité pour nos citoyens
11.00 – 12.30	SERIE D'ATELIERS A Les services publics locaux et régionaux, sources de cohésion • S'adapter aux mutations démographiques (Saal Tirol) • L'accès de tous aux services publics : rêve ou réalité ? (Saal Innsbruck) • Répondre aux besoins des plus vulnérables : apprendre des autres (Plenarsaal)
12.30	Déjeuner
14.00 – 15.00	SESSION SPECIALE (Saal Tirol) Les pouvoirs locaux et régionaux dans l'Europe du Sud-Est
15.00 – 16.30	SERIE D'ATELIERS B Adapter et financer les services publics locaux et régionaux • Le défi du financement (Saal Tirol)

16.45 – 18.15	• Améliorer et évaluer nos services publics (Saal Innsbruck) • Fournir des services : quelles stratégies, quels résultats ? auto-prestation et prestation interne, partenariats public/privé, coopération intercommunale, externalisation, privatisation (Saal Brüssel)
17.00	SESSION SPECIALE SUR LES JUMELAGES (Saal Tirol) Les jumelages et l'inclusion sociale – comment impliquer toute la population, comment refléter la diversité
20.00	Commission des Résolutions (réservée aux membres de cette commission) (Saal Brüssel) Soirée de gala

Vendredi 12 Mai

9.30 – 11.00	SESSION SPECIALE SUR LES PERSPECTIVES INTERNATIONALES: La contribution européenne aux Objectifs du Millénaire pour le Développement (Saal Tirol)
11.00 – 12.00	Lancement de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale (Saal Tirol)
12.00 – 13.00	CEREMONIE DE CLOTURE (Saal Tirol)
13.15	Déjeuner

IMPRESSUM: Herausgeber: Rat der Gemeinden und Regionen Europas (RGRE); Für den Inhalt verantwortlich: Patrizio Fiorilli; Redaktion: Mag. Andreas Hauser, Michael Kogler, Sonja Niederbrunner, Johannes Vötter; Übersetzung: Mag. Daniel Ostermann, Matthias Scholz, Pierre Vander Auwera; Fotos: Alex Abbasciano, Andreas Friedle, Florian Lechner, Innsbruck Information, CCRE; Grafik: Irene Daxer; Druck: printcenter Lamprechter, 6020 Innsbruck; Verleger: ECHO Zeitschriften- und Verlags GmbH, Eduard-Bodem-Gasse 6, 6020 Innsbruck, www.echoonline.at